

SMART Technologies Inc.

- Calgary (Alberta)
- Nancy Knowlton, présidente, directrice de l'exploitation et cofondatrice



SMART Technologies est un chef de file du marché international; la société élabore des produits destinés à aider les gens à se réunir, à enseigner, à fournir de la formation et à donner des présentations, qu'ils se trouvent dans une même salle ou dans des endroits éloignés. Cette entreprise de technologie innovatrice a lancé son premier tableau blanc interactif, le SMART Board^{MD}, en 1991. Des alliances stratégiques et des investissements en R-D ont permis à SMART de vendre ses produits aux entreprises, aux gouvernements et aux éducateurs de toutes les régions du monde.

www.smarttech.com

Spielo

- Moncton (Nouveau-Brunswick)
- John Manship, directeur général
- **Prix Succès en création d'emplois**



En l'espace de 12 ans seulement, le fabricant de produits de jeu Spielo est passé d'une petite entreprise des Maritimes à un chef de file dans l'industrie concurrentielle du jeu où les enjeux sont considérables. Spielo met au point, fabrique et exploite des produits de jeu de haute technologie qui établissent les normes d'innovation. Grâce à ses appareils de loterie vidéo primés, Spielo décroche des contrats importants à l'échelle de la planète; elle compte parmi ses clients les plus récents des sociétés de loterie aux États-Unis et aux Pays-Bas.

www.spielo.com

Fier commanditaire des Prix d'excellence à l'exportation canadienne, RBC Services Internationaux souhaite récompenser les entreprises avec le Prix Succès pour innovation et progrès technologiques.

NATIONAL POST

Le **National Post** a pour mission de fournir aux Canadiens l'information dont ils ont besoin pour être compétitifs et réussir chez eux et dans le monde entier. Nous savons que chaque entreprise canadienne qui s'impose sur les marchés mondiaux ne fait pas qu'inspirer les autres Canadiens, mais accroît aussi notre prospérité collective. Le National Post est donc fier de commanditer le Prix Succès en création d'emplois.

Financière Sun Life est une organisation de services financiers de premier plan à l'échelle internationale qui offre aux particuliers et aux entreprises une gamme diversifiée de services et de produits dans les domaines de la constitution de patrimoine et de l'assurance. Exerçant son activité dans d'importants marchés du monde, notamment au Canada, aux États-Unis, au Royaume-Uni, à Hong Kong, aux Philippines, au Japon, en Indonésie, en Inde, en Chine et aux Bermudes, la Financière Sun Life est en mesure de comprendre les défis que doivent relever les exportateurs. Elle est heureuse de commanditer le Prix Succès pour la réussite sur les marchés difficiles.

DEO Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) est le ministère fédéral à vocation économique dans l'Ouest qui, au moyen de partenariats, favorise l'innovation, l'entrepreneuriat et le développement durable des collectivités. DEO a l'honneur de présenter le Prix d'excellence pour l'ensemble de ses réalisations, et est heureux de retrouver parmi les candidats des anciens participants à ses programmes.

Le Port de Vancouver est le port en eau profonde le plus grand et le plus achalandé du Canada, et il se classe premier en Amérique du Nord pour ce qui est des exportations étrangères. L'Autorité portuaire de Vancouver a formé une équipe de représentants portuaires expérimentés, qui se trouvent dans les principaux marchés asiatiques et nord-américains, afin d'aider les clients à explorer le potentiel du marché et à créer des débouchés dans certaines des régions commerciales les plus dynamiques du monde. L'Autorité portuaire de Vancouver est fière de faire partie des commanditaires des Prix d'excellence à l'exportation canadienne.

Le Port de Vancouver est le port en eau profonde le plus grand et le plus achalandé du Canada, et il se classe premier en Amérique du Nord pour ce qui est des exportations étrangères. L'Autorité portuaire de Vancouver a formé une équipe de représentants portuaires expérimentés, qui se trouvent dans les principaux marchés asiatiques et nord-américains, afin d'aider les clients à explorer le potentiel du marché et à créer des débouchés dans certaines des régions commerciales les plus dynamiques du monde. L'Autorité portuaire de Vancouver est fière de faire partie des commanditaires des Prix d'excellence à l'exportation canadienne.

canadiennes de toutes tailles, et parmi elles de nombreux lauréats des Prix d'excellence à l'exportation canadienne, font appel à EDC pour mieux réussir sur les marchés étrangers. Afin de les aider à toujours atteindre de nouveaux sommets, EDC leur offre des services de gestion des risques et de financement à l'exportation qui facilitent leurs ventes sur les marchés mondiaux et permettent aux étrangers d'acheter des produits canadiens.

Pour plus de renseignements sur les lauréats des Prix d'excellence à l'exportation canadienne 2002 ou pour obtenir un formulaire d'inscription aux Prix d'excellence à l'exportation canadienne 2003, dont ce sera le 20^e anniversaire, consultez le site Internet www.infoexport.gc.ca/awards-prix

Tuyaux commerciaux

Guide de commercialisation aux États-Unis pour artisans

Cette publication, commanditée par la Direction de la promotion des arts et des industries culturelles du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), vise à aider les producteurs canadiens d'objets d'artisanat d'art contemporain uniques et de première qualité qui souhaitent vendre leurs produits en gros aux États-Unis, que ces artisans soient déjà des exportateurs aguerris ou qu'ils tournent leur regard pour la toute première fois vers le marché américain.

Cette publication s'adresse également à la Fédération canadienne des métiers d'art, aux conseils des métiers d'art provinciaux et aux divers organismes de développement commercial et économique qui apportent leur aide aux producteurs canadiens d'objets d'artisanat d'art contemporain.

Créer des liens

Ce guide pratique, rédigé en grande partie par le verrier et éducateur Lou Lynn (Colombie-Britannique), offre des conseils utiles en matière de commercialisation, par exemple sur



Table de salon Garland, par Peter Fleming (photo : Ontario Crafts Council).

Les chapitres qui traitent de l'exportation renseignent les artisans, par exemple, sur la façon de convertir les prix pour le marché américain, de classer les produits, de remplir les formulaires de douane américains et de rapporter les œuvres d'art au Canada. On y aborde également les questions relatives aux règles d'immigration des États-Unis dont les artisans canadiens doivent tenir compte, de même que des sites internet et autres outils de référence qui peuvent leur être utiles. Ce guide contient également une liste de fonctionnaires canadiens à l'ambassade et aux consulats du Canada aux États-Unis qui peuvent renseigner les artisans canadiens qui désirent de plus

amples renseignements sur ce marché ou offrir une aide plus personnalisée.

Savoir qui fait quoi

Mais la particularité la plus importante de ce guide, c'est qu'il contient un profil détaillé de plus de 140 galeries commerciales américaines, qui représentent l'endroit idéal pour vendre des objets d'artisanat d'art contemporain aux États-Unis. Nulle part ailleurs

peut-on trouver ce type de renseignements, d'une valeur inestimable pour les producteurs canadiens d'objets d'artisanat d'art contemporain uniques et de première qualité qui désirent exporter leurs produits. Toutes ces galeries sont disposées à présenter les œuvres d'artistes canadiens, et plus de 25 % d'entre elles le font déjà. Nombre de ces galeries ont dit vouloir exposer les œuvres d'autres producteurs d'art contemporain canadiens talentueux.

Chaque profil comprend le nom du directeur de la galerie, l'adresse d'un site internet où l'artisan peut effectuer une visite virtuelle de la galerie, des renseignements sur les centres d'intérêt de la galerie et sur les artisans dont elle expose actuellement les œuvres, les procédures de soumission des œuvres, les conditions et, dans bien

des cas, des remarques additionnelles. Grâce à ces renseignements, les artisans peuvent effectuer leurs propres recherches en vue de déterminer les galeries les mieux adaptées à leurs produits et entreprendre des démarches auprès de ces dernières.

Ce guide est réservé aux Canadiens. On peut en obtenir une copie en communiquant avec le Service des renseignements du MAECI, tél. : **1-800-267-8376** ou **(613) 944-4000**. Pour plus de renseignements, communiquer avec M^{me} Dana Boyle, agente de promotion commerciale, consulat général du Canada à Minneapolis, tél. : **(612) 332-7486**, poste 3358, courriel : dana.boyle@dfait-maeci.gc.ca

La technologie militaire WEST 2003

SAN DIEGO, CALIFORNIE — 14-16 janvier 2003 — Venez à la conférence/exposition annuelle **WEST 2003**, de l'Armed Forces Communications Electronics Association (AFCEA). Venez entendre des conférenciers de haut niveau dans votre domaine, participez à des tables rondes sur des sujets d'actualité dans le domaine militaire et soyez parmi les premiers à connaître des technologies de pointe.

Le consulat du Canada partagera le coût des espaces d'exposition avec les entreprises canadiennes qui viendront exposer et sera, avec l'AFCEA de San Diego, l'hôte de la réception de réseautage. AFCEA International est une association sans but lucratif de premier plan qui représente des professionnels des communications, de l'électronique, du renseignement et des systèmes d'information.

Pour plus de renseignements, communiquer avec M. Jeffrey Gray, agent de développement commercial, consulat général du Canada à Los Angeles, tél. : **(213) 346-2752** internet : www.west2003.org

Les Manufacturiers et Exportateurs du Canada (MEC)

sont heureux d'honorer les champions de l'exportation et de commanditer les Prix d'excellence à l'exportation canadienne. En tant que principal réseau d'affaires au Canada, les MEC défendent avec succès les intérêts des entreprises canadiennes, et permettent à leurs membres de rester compétitifs sur le plan de la production manufacturière et du commerce de niveau international. Les membres des MEC représentent 75 p. 100 de la production manufacturière du Canada et 90 p. 100 de ses exportations de marchandises.

EDC Export Development Canada

Exportation et développement Canada (EDC), qui parraine le Prix Succès pour petit exportateur, rend hommage aux champions canadiens de l'exportation. Depuis plus de 50 ans, les entreprises

RBC Services Internationaux

conscient que l'innovation et les progrès technologiques sont les moteurs des activités d'exportation mondiales d'aujourd'hui. Depuis plus d'un siècle, nous fournissons des services financiers commerciaux, en travaillant de concert avec les chefs de file de l'industrie et les entreprises qui repoussent leurs limites et remettent en question les conventions.